

S I M E S

POOL SPOT

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO, MANUTENZIONE E SMALTIMENTO
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE AND WASTE MANAGEMENT INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE, UTILISATION, ENTRETIEN ET ÉCOULEMENT**

POOL SPOT



- 3m IP 68

ARTICOLO ARTICLE	CLASSE CLASS SCHUTZKLASSE CLASSE CLASE KLASS KLASSE класс SUOJAUUSLUOKKA CLASSE	Lampada Lamp Lampe Lampe Lámpara	Ljuskälla Lamp Светильника Lampputuyppi Lâmpada	PESO WEIGHT GEWICHT POIDS PESO VIKT GEWICHT BEC PAINO PESO	
MICROPOOL S.3673.19 S.3676.19	III III	◆ ◆	ACCENT LED RGBW 24V PWM 5W ACCENT LED WHITE 6000K 24V 2,5W	 	1,75 kg 1,20 kg
MINIPOOL S.3685.19 S.3686.19	III III	◆ ◆	ACCENT LED RGB 24V PWM 5W ACCENT LED WHITE 6000K 24V 2,5W	 	2,20 kg 1,94 kg
POOL S.3695.19 S.3696.19	III III	◆ ◆	ACCENT LED RGB 24V PWM 5W ACCENT LED WHITE 6000K 24V 2,5W	 	3,5 kg 3,3 kg

**PER VERSIONI LED
FOR LED VERSIONS
POUR VERSION LED**



- I Secondo la norma CEI EN 60825-1:2003-02 APPARECCHIO CON RADIAZIONI LED DI CLASSE 1, in assenza del vetro: non guardare direttamente con strumenti ottici (lenti di ingrandimento, ecc...); evitare di fissare il fascio direttamente ed in modo prolungato a distanze inferiori di 10cm.
- GB According to the norm CEI EN 60825-1:2003-02 FITTING WITH LED RADIATION CLASS 1, when there isn't any glass, don't watch directly by optical tools such as magnifying lens and so on. Avoid to continue looking at the beam for long time at a distance less than 10cm.
- F Selon la norme CEI EN 60825-1:2003-02 LUMINAIRE AVEC CIRCUITS LED AVEC ÉMISSION CLASSE 1, en absence du verre ne regarder pas directement la source lumineuse avec instruments optiques (Loupe, etc...) et à distances inférieures à 10 cm



- I **Non idoneo per installazioni fuori dall'acqua. Non idoneo per installazione in acqua salata.**
For use only when immersed in water. Not suitable for submersion in sea water.
- GB **Der Betrieb der Leuchte darf nur unter Wasser erfolgen. Nicht geeignet für Meerwasser.**
- D **La luminaire ne peut pas être installée hors de l'eau. Installation du luminaire non adaptée en**
- F **eau salée**
- E **Se desaconseja instalarlo fuera del agua. No indicado para instalación en agua salada.**

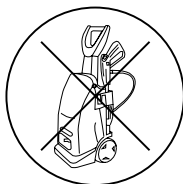


CAT. A

Apparecchi di illuminazione che sono completamente rimossi dall'acqua per sostituire le lampade

Lighting fittings totally removed from water for lamp substitution.

Luminaire qui sont complètement enlevé dans l'eau pour le re-lamping

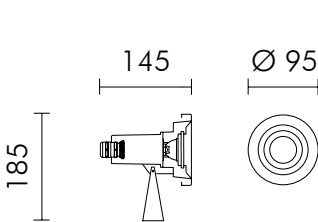


- I Non utilizzare idropulitrici.
- GB Do not use water high pressure cleaners.
- D Hochdruckreiniger benutzung ist verboten.
- F Ne utilisez pas de nettoyeur haute pression sur la luminaire.

MICROPOOL SPOT

Fornito con cavo
Supplied with cable
Livré avec câble

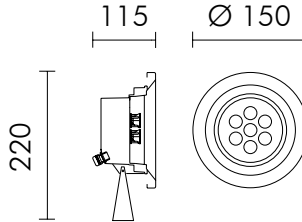
L = 6 mt



MINIPOOL SPOT

Fornito con cavo
Supplied with cable
Livré avec câble

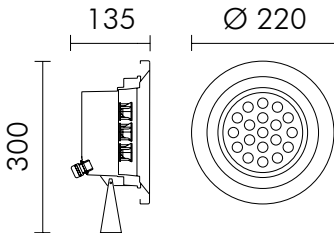
L = 6 mt



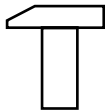
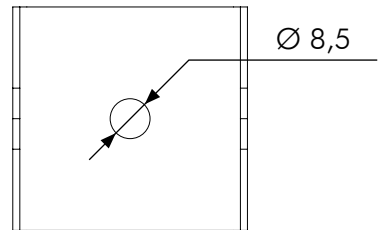
POOL SPOT

Fornito con cavo
Supplied with cable
Livré avec câble

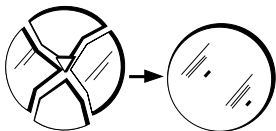
L = 8 mt



STAFFA / SUPPORT BRACKET / BRIDE MICROPOOL / MINIPOOL / POOL



- I Apparecchio approvato per servizio gravoso. IK 08
- GB Fitting approved for shock. IK 08.
- D Leuchte für starke Beanspruchung. IK 08
- F Appareil résistant aux chocs. IK 08
- E Luminaria para situaciones adversas. IK 08
- SE Stryktålig armatur. IK 08
- NL Schokbestendig toestel. IK 08
- RU Необработанный светильник. IK 08
- FI Rajun käytön valaisin. IK 08
- P Luminária resistente ao choque. IK 08



- I Sostituire lo schermo in caso di danneggiamento prima di riutilizzare l'apparecchio.
- GB In case of diffuser damage change it before to switch on the fitting.
- D Beschädigte Abdeckungen vor erneuter Inbetriebnahme austauschen.
- F En cas de dommages, remplacer le diffuseur avant réutilisation de l'appareil.
- E En caso de difusor dañado cambiarlo antes de encender el aparato.
- SE Vid byte av trasigt glas, kopplas armaturen ur.
- NL Bij glasbreuk dient het glas vervangen te worden vooraleer het armatuur aan te schakelen.
- RU в случае повреждения рассеивателя, не включайте светильник до его замены.
- FI Vioittunut suojalasi on vaihdettava uuteen ennen valaisimen käyttöä.
- P Em caso de avaria do difusor, substituir por outro antes da reutilização da luminária.

- Usare solo ricambi originali SIMES.
- Use only SIMES original spare parts.
- Utiliser seulement pièces de rechange SIMES.

- I** **OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !!**
La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle. Il rispetto di queste istruzioni è fondamentale per il corretto funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto.
L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.
Non utilizzare lampade di potenza superiore al limite indicato.
Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.
- GB** **ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !!**
The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them. The respect of these instructions is very important for the fitting and the main line life.
Installation should be carried out by a suitable qualified person in accordance with good electrical practice and the appropriate national wiring regulations.
Do not use lamps with higher power than indicated.
Disconnect main voltage before maintenance operations.
- D** **JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHE IST VERBOTEN !!**
Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthaltenen Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.
Diese Anweisungen sind daher unbedingt einzuhalten, um die Funktionsfähigkeit dieser Leuchte und der Beleuchtungsanlage sicherzustellen. Bitte sorgfältig aufbewahren.
Keine Lampen höherer Leistung als angegeben verwenden.
Diese Leuchte muss fachmännisch installiert werden.
Vor Wartungsarbeiten die Leuchte vom Netz trennen.
- F** **TOUTE MODIFICATION DE CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, EST INTERDITE !!**
La sécurité des appareils est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; aussi est-il nécessaire de les conserver. Le respect de ces instructions est fondamental pour un fonctionnement correct de l'appareil et de l'implantation électrique et doit être suivi scrupuleusement.
Ne pas utiliser des puissances de lampes supérieures à la limite indiquée.
L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées.
Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.
- E** **CUALQUIER MODIFICACION DE LOS APARATOS ESTA PROHIBIDA SIN AUTORIZACION !!**
La seguridad de los aparatos está garantizada solamente respetando las normas eléctricas Europeas y las instrucciones de montaje incluidas en la caja, por lo tanto es importante conservarlas. El respeto de estas instrucciones es fundamental para el correcto funcionamiento del aparato y de la instalación.
La instalación debe hacerla personal calificado.
No usar lámparas de potencia superior a la indicada.
Desconectar la alimentación principal antes de continuar las operaciones de mantenimiento.
El poceto es parte del aparato, no está permitido instalarlo sin él.
- SE** **ALL OMBYGGNAD AV DENNA ARMATUR ÄR FÖRBJUDEN !!**
Säkerheten av och garantin för armaturen gäller endast om man följer det Europeiska elektriska normerna samt följer den till armaturen bifogade monteringsanvisningen; därför är det viktigt att spara den.
Installation får endast utföras av behörig person i enlighet med god elektrisk installationsse och nationella installationsregler.
Använd ej högre effekt än angivet.
Koppla från armaturen före allt underhåll.
- NL** **ALLE NIET VOORAF TOEGESTANE WIJZIGINGEN AAN DIT TOESTEL ZIJN VERBODEN !!**
Uitsluitend op basis van de geldende Europeese normen, en de montagehandleiding in deze doos kunnen wij de veiligheid van de armatuur garanderen. Het is daarvoor van belang deze goet te bewaren. Het respecteren van deze instructies is van belang voor de levensduur van de installatie.
De installatie moet worden uitgevoerd door een goed gekwalificeerd persoon met de juiste opleiding, en op basis van de nationale regelgeving m.b.t. bedraden.
Gebruik geen lampen met hogere wattages dan aangegeven.
Sluit de voedingsspanning af voor onderhoud.
- RU** **ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТРУКЦИИ СВЕТИЛЬНИКА БЕЗ СОГЛАСОВАНИЯ ЗАПРЕЩАЮТСЯ !!**
Безопасность светильника гарантирована только при соблюдении электрических норм и правил (ПУЭ), а также инструкции по установке светильника, которая находится в коробке. Поэтому очень важно сохранить их.
Установка должна осуществляться квалифицированным электриком, имеющим опыт установки подобного оборудования, а также имеющим соответствующий допуск к работам.
Do not use lamps with higher power than indicated.
Не используйте источники света мощностью выше обозначенной.
Приборы класса I должны быть обязательно заземлены.
- FI** **KAIKENLAISET VALAISIMEN MUUTOSTYÖT ILMAN VALMISTAJAN SUOSTUMUSTA OVAT KIELLETTYJÄ !!**
Valaisimen käyttöturvallisuutta ei taata, mikäli valaisinta ei ole asennettu pakkauksessa tulleiden ohjeiden mukaisesti ja käytetty Eurooppalaisten normien mukaisesti; näin ollen on tärkeää säilyttää nämä ohjeet. Valaisimen ja syöttökaapelin käyttöikää ajatellen näiden ohjeiden noudattaminen on ensiarvoisen tärkeää.
Asennustyö on suoritettava valtuutetun sähköasentajan toimesta.
Käytä vain arvokilvissä mainittua lamputyyppiä. Valaisimelle tarkoitettua lampunputehoa ei saa ylittää.
Katkaise pääjännite huoltotöiden ajaksi.
- P** **QUALQUER ALTERAÇÃO NESTE APARELHO, SEM AUTORIZAÇÃO, É INTERDITA !!**
A segurança das luminárias é garantida somente se as normas eléctricas Europeias forem respeitadas bem como as instruções de montagem que estão na embalagem. É necessário conservá-las após montagem. A observação das instruções é fundamental para um funcionamento correcto da mesma e a ligação eléctrica deve ser seguida escrupulosamente.
A instalação deve ser executada só por pessoal qualificado.
Não utilizar lâmpadas com potência superior ao limite indicado.
Cortar a alimentação antes de executar a manutenção.

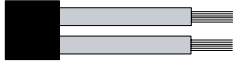


PER VERSIONE LED MICROPOL SPOT
FOR MICROPOL SPOT LED VERSION
POUR VERSION MICROPOL LED SPOT



H07RN-F
2x1,5 mm²

PER VERSIONE LED MINIPOL / POOL SPOT
FOR MINIPOL / POOL SPOT LED VERSION
POUR VERSION MINIPOL / POOL LED SPOT



H07RN-F
2x2,5 mm²

PER VERSIONE LED RGB
FOR LED RGB VERSION
POUR VERSION RVB



H07RN-F
5x1 mm²

distanza massima
max distance
distance maximale

Alimentatore
Ballast
Alimentateur

acqua
water
eau

POOL
SPOT

20 - 30 cm

DISTANZA MASSIMA DALL'APPARECCHIO ALL'ALIMENTATORE
MAXIMUM DISTANCE FROM THE FITTING TO THE REMOTE POWER SUPPLY
DISTANCE MAXIMALE DE L'APPAREIL JUSQU' A L'ALIMENTATEUR

VERSIONE PER LED MONOCOLORE / VERSION FOR MONOCHROMATIC LED / VERSION POUR LED MONOCROMATIQUE:

- POOL : **MAX 40m** / MINIPOL : **MAX 40m** / MICROPOL : **MAX 20m**

VERSIONE PER LED RGBW / VERSION FOR LED RGBW / VERSION POUR LED RVBW:

- POOL: **MAX 15m** / MINIPOL : **MAX 40m** / MICROPOL : **MAX 40m**



CONSIDERARE ANCHE LA LUNGHEZZA DEL CAVO LASCIATO NELLA CASSAFORMA DELLA POOL INSTALLATA PER VERIFICARE LE DISTANZE!

CONSIDERARE ANCHE LA LUNGHEZZA DEL CAVO LASCIATO NELLA CASSAFORMA DELLA POOL INSTALLATA PER VERIFICARE LE DISTANZE!

DANS LA VERIFICATION DES DISTANCES SOUVENEZ VOUS AUSSI LE CABLE DANS LA BOITE D'ENCASTREMENT!

distanza minima
min distance
distance minimum

>230V

Alimentatore
Ballast
Alimentateur

acqua
water
eau

POOL
SPOT

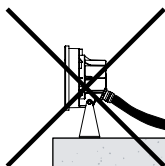
20 - 30 cm

La distanza minima dei pozzetti di alimentazione dall'acqua deve essere sempre verificata in accordo con le norme vigenti nel paese di installazione del prodotto in modo che vengano rispettate tutte le limitazioni ed gli obblighi relativi. Se il cavo fornito con l'apparecchio non è sufficiente a raggiungere la zona di sicurezza è necessario predisporre pozzetti di derivazione a distanza e con tensioni sempre in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.

The minimum distance of the remote junction box from the water must be always verified in compliance to the norms used in the country of installation of the fitting, all the limitations and obligations required by such norms must be respected at all times. If the cable supplied with the fitting is not sufficient to reach the required safety distances or safety zones, it is necessary to install an additional remote junction box so that the distances and tensions will be in full compliance with the norms used in the country of installation of the fitting.
Please verify always the enforced norms in the country of installation!

La distance minimale entre les puits de dérivation et l'eau doit être vérifiée en respectant les normes en vigueur du pays où l'installation s'effectuera. Si le câble fourni avec l'appareil n'avait pas la longueur suffisante pour atteindre la zone de sûreté, des puisards de dérivation devront être installés avec des tensions toujours conformes aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

NO!



acqua
water
eau



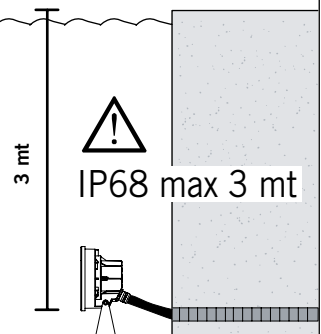
Non idoneo per installazioni fuori dall'acqua.
Non idoneo per installazione in acqua salata.

For use only when immersed in water.
Not suitable for submersion in sea water.

Der Betrieb der Leuchte darf nur unter Wasser erfolgen.
Nicht geeignet für Meerwasser.

La luminaire ne peut pas être installée hors de l'eau.
Installation du luminaire non adaptée en eau salée

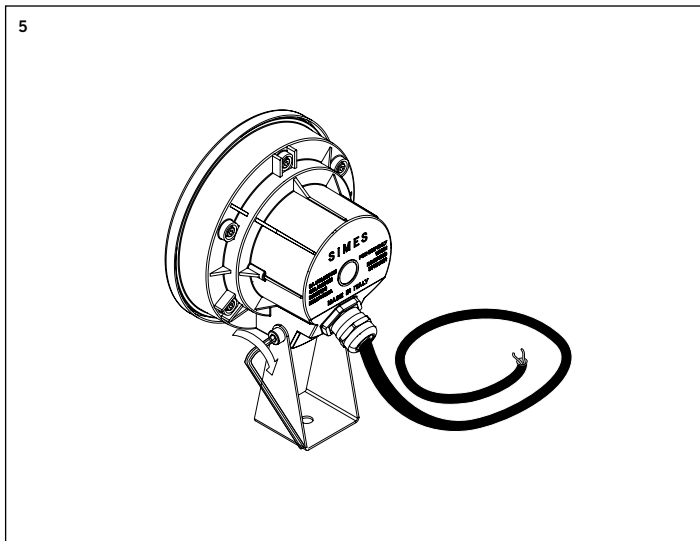
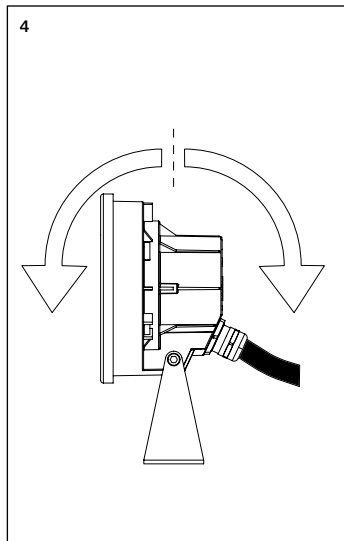
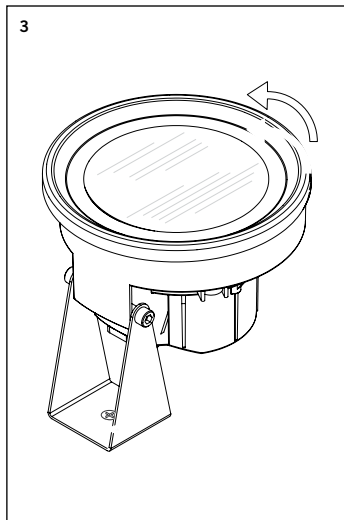
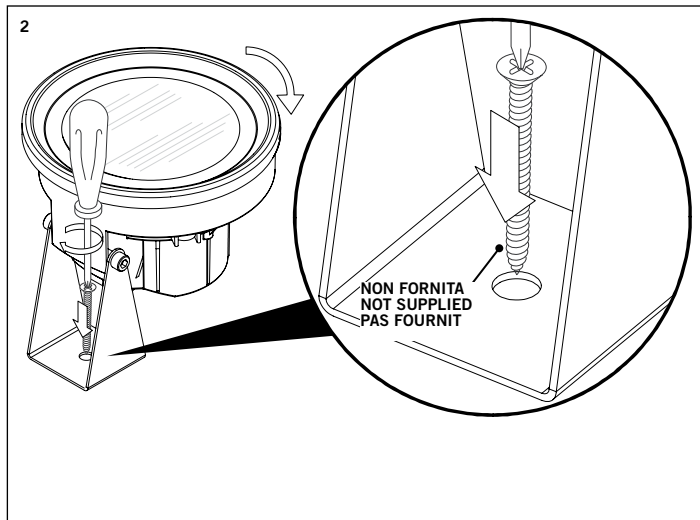
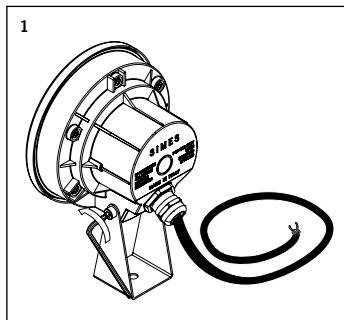
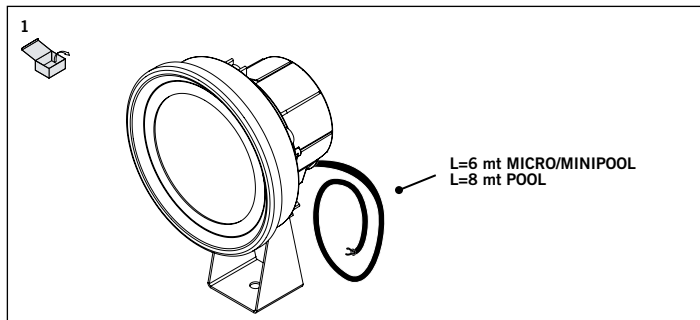
Se desaconseja instalarlo fuera del agua.
No indicado para instalación en agua salada.



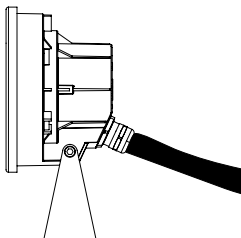
3 mt




IP68 max 3 mt

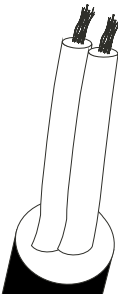


1



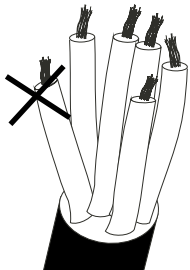


VERSIONE LED / LED VERSION VERSION LED



+ CAVO MARRONE
BROWN CABLE
CÂBLE BRUN

- CAVO BLU
BLUE CABLE
CÂBLE BLEU



+	Cavo Rosso Red cable Câble rouge				
					Canale / Channel / Canal
R -	Cavo Rosso/Nero Red/Black cable Câble Rouge/Noir	}			R ROSSO / RED / ROUGE
G -	Cavo Verde/Nero Green/Black cable Câble Vert/Noir	}			G VERDE / GREEN / VERT
B -	Cavo Blu/Nero Blue/Black cable Câble Bleu/Noir	}			B BLU / BLUE / BLEU
W -	Cavo Blu Blue cable Câble Bleu	}			W BIANCO / WHITE / BLANC

Pozzetto con alimentatore RGB remoto S.3668 (MICRO/MINIPOOL) o S.3667 e controllo remoto separato DMX Light-Drive RGB S.3493 per creare scene cambio. Per maggiori informazioni vedere le specifiche istruzioni.

Remote Junction box with RGB box power supply S.3668 (MICRO/MINIPOOL) or S.3667 and separate remote controller DMX Light-Drive RGB S.3493 to create different colours scenes. For all specification please refer to the specific mounting sheet.

Boîte de jonction avec alimentateur RVB déporté S.3668 (MICRO/MINIPOOL) ou S.3667. Exige une contrôle autonome DMX Contrôle autonome DMX S.3943 pour gérer le changement de couleurs. Pour plusieurs d'informations regarder sa notice de montage.



FARE RIFERIMENTO ALLE RELATIVE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO INCLUSE CON IL POZZETTO DI ALIMENTAZIONE REMOTO DELLA SERIE POOL ACQUISTATO PER TUTTE LE INFORMAZIONI AGGIUNTIVE RELATIVE AL CABLAGGIO, INDICAZIONI D'USO E LIMITAZIONI.

PLEASE REFER TO THE MOUNTING INSTRUCTION ATTACHED TO THE REMOTE JUNCTION BOX WITH POWER SUPPLY OF THE POOL FAMILY PRODUCTS FOR ALL ADDITIONAL INFORMATION RELATIVE TO THE WIRING, HOW TO USE AND LIMITATIONS.

POUR TOUTES LES INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES SE REPORTANT AU CABLAGE, INDICATIONS D'EMPLOI ET LIMITATIONS SE CONFORMER AUX INSTRUCTIONS DE MONTAGE FOURNIES AVEC LE PUISARDS D'ALIMENTATION A DISTANCE DE LA SERIE POOL ACQUIS SEPAREMENT



- I DIRETTIVA 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):
informazioni agli utenti**
L'etichetta con il cassonetto barrato presente sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili, contattare l'ufficio governativo locale o il rivenditore del prodotto.
- GB Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users**
The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.
- D Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE):
Benutzerinformationen**
Der Aufkleber mit durchgekrenzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird. Wenden Sie sich für Informationen zu Entsorgungseinrichtungen an die zuständige Behörde oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.
- F Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE):
informations aux utilisateurs**
L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes rayée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.
- E Directiva 2002/96/CE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):
Información para el usuario**
La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.
- SE Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users**
Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön och hälsan bör denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser, kontakta en lokal myndighet eller den återförsäljare som du köpte produkten från.
- NL Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):
informatie voor de gebruikers**
Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden gedaan. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.
- PL Dyrektywa 2002/96/CE (WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment):
informacja dla użytkowników**
Użycie symbolu WEEE oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową użyciową gospodarkę chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.
- FI Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users**
WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huoletdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jättehuoltoyhtiöltä tai myymälästä, josta osit tämän tuotteen.
- PT Directiva 2002/96/CE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos - REEE):
informações para os utilizadores**
A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia ou o local onde comprou este produto.



This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.



SIMES S.p.A. VIA G. PASTORE 2/4 - 25040 CORTE FRANCA (BRESCIA) - ITALY
TEL. +39 0309860430 - FAX +39 0309860439
E-mail: simes@simes.it - <http://www.simes.it>